

Brief informal CV in English.

Full CV in Irish follows.

Gabriel Rosenstock was born in Kilfinane, Co. Limerick, in postcolonial Ireland. His mother was from Co. Galway and his father from Schleswig-Holstein, Germany. Gabriel's father served in the Wehrmacht and when the Germans invaded the Channel Islands, he met Gabriel's mother in Jersey, where she was working as a nurse. His mother later wrote a memoir called *Hello, is it all Over?*

https://link.springer.com/chapter/10.1057/9780230234017_50

Apart from a stint with an Irish-language newspaper *Anois*, now defunct, and his involvement with an Irish-language teaching programme for RTÉ, radio and television, Gabriel spent most of his working life with An Gúm, now the publications wing of Foras na Gaeilge, the North-South body which promotes the Irish language.

Now retired and writing from home, Gabriel is considered to be the doyen of Irish translators and the most prolific writer in the Irish language with over 200 books to his name. He is also a successful writer for children.

Best known as a poet, Rosenstock has experimented with many genres, including novels, plays, radio plays, essays, short stories, haiku and tanka.

He is a member of Aosdána (the Irish academy of arts & letters), an Honorary Life Member of the Irish Translators' and Interpreters' Association and a recipient of the Tamgha-e-Khidmat medal (Pakistan) for services to literature.

Recent books by Gabriel are *Glengower: Poems for No One in Irish and English* (The Onslaught Press) and *Walk with Gandhi (Gandhi 150 Ireland)*, illustrated by Masood Hussain, the Kashmiri artist with whom he collaborates on short films:

<https://www.youtube.com/channel/UCIkrgelMLx-bwTjkleUsePA>

Married to Eithne Ní Chléirigh, they have four grown-up children, Héilean, Saffron, Tristan and Éabha.

He is currently translating The Holy Koran into Irish and if funding becomes available, the religious publishers FÁS will publish the Irish version in 2021. "Irish is one of the threatened languages of the world but the language, I believe, can be strengthened by having religious and literary classics added to its library. Having the name Gabriel (or Jibreel) is a help – an angelic bridge between

the Judeo-Christian and Islamic worlds! I had thought of this project many years ago, prompted by a friend, Syed Siraj Haider Zaidi. But I'm glad I waited until the age of the internet. It is wonderful to be able to consult such resources as the Quranic Arabic Corpus which enables me to look at seven different translations of the Holy Koran, and thus unravel

complexities

in this methodical manner. I am deeply conscious of the significance of this undertaking and sincerely hope that it will add to the spiritual and cultural landscape of Ireland in decades to come.”

Blog:

<https://roghaghabriel.blogspot.com/>

Website:

<https://www.rosenstockandrosenstock.com/>

Books:

<https://www.bookdepository.com/search?searchTerm=Gabriel%20Rosenstock&search=Find+book>

Curriculum Vitae

Gabriel Rosenstock

Seoladh: 37 Garrán Arnold,

Gleann na gCaorach,

Dún Laoghaire, Co. Átha Cliath A96A2T3

Guthán: 2840803

R-Phost: grosenstock04@gmail.com



Cúlra:

Rugadh Gabriel sa bhliain **1949** i gCill Fhíonáin, Co. Luimnigh. Oideachas áitiúil; scoil ullmhúcháin Mt. Sackville, Co. Bhaile Átha Cliath; Rinn Mhic Gormáin, Co. na Mí; Coláiste Charraig an Tobair, Co. Thiobraid Árann (a bhronn bonn Thomáis Mhic Dhonnchadha air sa bhliain **1966**) ; Coláiste na hOllscoile, Corcaigh, áit a raibh sé ar dhuine de chomhbhunaitheoirí an tréimhseacháin INNTI (**1970**).

Chaith sé tamall ag obair in RTÉ agus ar an nuachtán ANOIS sna **1980í**; roimhe sin (agus ina dhiaidh) ina Eagarthóir Cúnta sa Ghúm go dtí gur éirigh sé as chun dul ag scríobh go lánaimseartha. Bhí sé ina Chathaoirleach ar Éigse Éireann/ Poetry Ireland, tráth, ina Chomhairleoir Gaeilge ag an iris filíochta *The Shop* agus is Comhairleoir de chuid Poetry India é faoi láthair.

File, fear tanka agus fear haiku é go príomha, úrscéalta, drámaí, aistí, aistriúcháin, gearrscéalta, drámaí raidió agus saothar don aos óg tagtha óna pheann. Is ball d'Aosdána é. Saothar leis i mbailiúcháin éagsúla, ina measc *Best European Fiction 2012* (Dalkey Archive Press). Mhúin sé haiku sa Schule für Dichtung, Vín, agus ag Féile Litríochta Hyderabad.

I measc na leabhar filíochta agus haiku uaidh:

- *Susanne sa seomra folctha*. Clódhanna **1973**
- *Tuirlingt*. Carbad **1978**

- *Méaram. An Clóchomhar* **1981**
- *Om. An Clóchomhar* **1983**
- *Nihil Obstat. Coiscéim* **1984**
- *Migmars. Ababúna* **1985**
- *Rún na gCaisleán. Taibhse* **1986**
- *Oráistí. Rogha dánta agus dánta nua. CIC* **1991**
- *Ní mian léi an fhilíocht níos mó. CIC* **1993**
- *Rogha Rosenstock. CIC* **1994**
- *Syójó. CIC* **2001**
- *Eachtraí Krishnamurphy. Coiscéim* **2003**
- *Forgotten Whispers / Cogair dhearúdda. 2003.* (Haiku le grianghraif de chuid John Minihan)
- *Krishnamurphy Ambaist. Coiscéim* **2004**
- *Rogha Dánta/ Selected Poems, aistrithe ag Paddy Bushe. CIC* **2005**
- *Géaga Trí Thine. Comhar* **2006**
- *Bliain an Bhandé/ Year of the Goddess. Dedalus Press* **2007**
- *Tuairiscíonn Krishnamurphy ó Bhagdad. Coiscéim* **2007**
- *Margadh na Míol in Valparaíso/ The Flea Market in Valparaíso (rogha dánta agus dánta nua) CIC* **2014**
- *Cuach ó Aois Eile ag Glaoch. Coiscéim* **2014**
- *Sasquatch. Arlen House* **2014**
- *Chōgyam Trungpa: One Hundred Haiku. Amazon Kindle* **2014**
- *Glengower: Poems for No One in Irish and English (The Onslaught Press* **2018)**
- *Walk with Gandhi: Bóthar na Saoirse (Gandhi 150 Ireland, 2019)*

Leabhar Taistil agus Leabhar Aistí

- *Ólann mo Mhiúil as an nGainséis (My mule drinks from the Ganges). CIC* **2003**
- *Éist Leis an gCruinne. Everytype* **2014**

Filíocht Dhátheangach is Filíocht i mBéarla

- *Portrait of the Artist as an Abominable Snowman. Selected Poems, translated from the Irish by Michael Hartnett & New Poems, translated by Jason Sommer*
- *Forest Books.1989*
- *Cold Moon: The Erotic Haiku of Gabriel Rosenstock. Brandon* **1993**
- *Hymn to the Earth. The Silverstrand Press* **2004. Uttering Her Name. 2009** Salmon Poetry
- *Where Light Begins (haiku) Original Writing Ltd, BÁC* **2012**
- *I Met a Man from Artikelly: Verse for the young and young at heart. Everytype* **2013**
- *The Naked Octopus: Erotic haiku in English with Japanese translations. Everytype* **2013**
- *Fluttering their way into my head: An exploration of Haiku for young people. Everytype* **2013**
- *Duet of Waterfalls. Japan Universal Poets Association* **2015**
- *Antlered Stag of Dawn, haiku. The Onslaught Press* **2015**
- *The Invisible Light The Silverstrand Press* **2016** (Haiku ag freagairt do ghrianghraif de chuid by Ron Rosenstock)
- *Judgement Day, haiku. The Onslaught Press* **2016**

- *Beyond the Yew Hedge*, haiku. The Onslaught Press **2016**
- *Rare Times*, haiku ag freagairt do ghrianghraif de chuid Jason Symes. Kindle **2017**
- *Orpheus in the Underpass*, haiku. The Onslaught Press **2017**
- *Emptiness*, haiku ag freagairt do ghrianghraif de chuid Ron Rosenstock. Long Exposure Press **2017**

Roinnt Aistriúchán

Gantschev, Ivan, *An béar sa choill*, Baile Átha Cliath: Oifig an tSoláthair **1979**.

Terlouw, Jan, *Rí na Catóire*, Baile Átha Cliath: Oifig an tSoláthair **1979**.

Baumann, Kurt, *An prionsa agus an liúit*, Baile Átha Cliath: Oifig an tSoláthair **1980**..

Scheidl, Gerda Marie, *Tibí agus an fharraige mhór*, Baile Átha Cliath: Oifig an tSoláthair **1981**.

Bauer, Jürg, *Suan. Catscéal*, Baile Átha Cliath: Oifig an tSoláthair **1982**.

Clarke, Michael, *Dúghorm agus an scairdeán uisce*, Baile Átha Cliath: Oifig an tSoláthair **1983**

Cribbs, Janie, *An Litir*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1984**.

Heaney, Seamus, *Conlán. Dánta*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **1989**.

Ó Conaola, Dara, *Night Ructions. Selected Short Stories*, Indreabhán, Conamara / London, Boston: Cló Iar-Chonnachta / Forest Books **1990**.

Roggeman, Willem M., *Cruth an daonnaí. Rogha dánta / De vorm van een mens*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **1990**.

Dijs, Carla, *Cá bhfuil Mamaí?*, Oifig an tSoláthair **1991**.

Dijs, Carla, *Cá bhfuil Daidí?*, Oifig an tSoláthair **1991**.

Grass, Günter, *An cloigeann muice glóthaithe / Die Schweinekopsülze. Rogha dánta*, réamhrá le Andrea Nic Thaidhg, Baile Átha Cliath: Coiscéim **1991**.

Maguire, Brenda, *Finscéalta na hÉireann*, Baile Átha Cliath / Droichead Átha, Co. Lú: Bord na Gaeilge / Boyne Valley Honey Co. **1991**.

O'Reilly, Seán, *An Casino, Marino*, Baile Átha Cliath: Oifig Dhíolta Foilseachán Rialtais **1991**.

Trakl, Georg, *Craorag. Dánta*. Colm Breathnach a scríobh an réamhrá, Baile Átha Cliath: Carbad **1991**.

Yeats, William Butler, *Byzantium. Athghabháil ar rogha dánta*, Indreabhán, Conamara: Cló Iar-Chonnachta **1991**. [le Gearailt Mac Eoin et al].

Balit, Christina, *Atlantis. An chathair a bádh*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1999**.

Alarcón, Francisco X., *Cuerpo en llamas / Colainn ar bharr lasrach*, Indreabhán, Conamara / San Francisco: Cló Iar-Chonnachta / Chronicle Books **1992**.

Alarcón, Francisco X., *De amor oscuro / Um an ngrá dorcha*, Indreabhán, Conamara: Cló Iar-Chonnachta **1992**.

Ó Conaola, Dara, *Misiún ar muir / Sea Mission*, Inis Oírr, Co. na Gaillimhe: Ceard Shiopa **1992**.

Breathnach, Pádraic, *The March Hare & Other Stories. Selected Short Stories*, Indreabhán, Conamara: Cló-Iar-Chonnachta **1994**.

Hackett, J. W., *30 Zen-Haiku*, Indreabhán, Conamara: An Cumann um Haiku i gcomhar le Cló Iar-Chonnachta **1994**.

Huchel, Peter, *An Spealadóir Polannach. Rogha dánta*. Réamhrá le Andrea Nic Thaidhg. Léaráidí le Bernd Rosenheim, Baile Átha Cliath: Comhar **1994**.
March hare CIC **1994**. Short stories from the Irish-language author Pádraic Breathnach.

Frisch, Max, *Don Juan nó an lé le céimseata*, Indreabhán, Conamara: Cló-Iar-Chonnachta **1996**.

Hayes, James, *Hörschatz 1. Cluastuisicint agus focalstór do dhaltaí an Teastais Shóisearaigh*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1997**.

Leavy, Úna, *Oíche na stoirme*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1997**.

Riordan, James, *Dhá Shaothar Déag Earcail*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1997**.

Heym, Georg, *Ophelia. Rogha dánta*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **1998**.

Roffey, Maureen, *An zú*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1998**.

Roffey, Maureen, *An fheirm*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1998**.

Roffey, Maureen, *Bréagáin*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1998**.

Roffey, Maureen, *Ó mhaidin go hoíche*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1998**.

Stoker, Bram, *Dracula*. Eagrán do dhéagóirí arna chóiriú ag Emmett B. Arrigan, Baile Átha Cliath: An Gúm **1998**.

Parker, Ant, *Comhaireamh. An fheirm*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1999**.

Parker, Ant, *Contrárthachtaí. Sa ghairdín*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1999**.

Parker, Ant, *Cruthanna. Sa teach*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1999**.

Parker, Ant, *Dathanna. An zú*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1999**.

Parker, Ant, *Cruthanna. Sa teach*, Baile Átha Cliath: An Gúm **1999**.

Alcraft, Rob, *An chathair is a tuairisc*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2000**.

SAID, *Sei Nacht zu mir / Be to Me the Night / Bíse domhsa i d'oíche. Liebesgedichte / Love Poems / Laoithe Cumainn*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **2000**. [le Hans-Christian Oeser].

Augustin, Michael, *Ad infinitum. Gedichte und Epigramme / Poems and Epigrams / Dánta agus burdúin*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **2001**. [le Hans-Christian Oeser].

Fowler, Richard, *Cairde na feirme*, Baile Átha Cliath: Foras na Gaeilge **2001**.

Fowler, Richard, *Preab sa dufair*, Baile Átha Cliath: Foras na Gaeilge **2001**.

Donaldson, Julia, *Scuabtha chun siúil*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2002**.

Ranchetti, Michele, *Verbale / Minutes / Tuairiscí*, Dublin: Istituto Italiano di Cultura **2002**. [le Eiléan Ní Chuilleanáin agus Cormac Ó Cuilleanáin].

Donaldson, Julia, *An Garbhán*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2003**.

Krebs, Laurie, *Chuamar go léir ar Safáraí. Ag taisteal is ag comhaireamh sa Tansáin*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2003**.

Schertenleib, Hansjörg, *Gib mir dein Aug / Give Me Your Eye / T'rom do shúil. Ausgewählte Gedichte / Selected Poems / Rogha dánta*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **2003**. [le Hans-Christian Oeser].

Donaldson, Julia, *An Seilide agus an Míol Mór*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2004**.

Emmet, Jonathan, *Mo Bhaile Beag Féin*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2004**.

McCarthy, Michael, *Naoi agus an Áirc*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2004**.

Sexton, John W., *Shadows Bloom / Scáthanna faoi bhláth. Haiku*, Tralee. Co. Kerry: Doghouse **2004**.

- Yé, Zhang, *An Gósfhear / The Ghost Man*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **2004**. [le Paddy Bushe].
- Tammen, Johann P., ... *und himmelwärts Meere / ... and skyward the seas / ... farrraigí i dtreo na spéire. Ausgewählte Gedichte / Selected Poems / Rogha Dánta*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **2005**. [le Hans-Christian Oeser].
- Abedi, Isabel, *Alberta sa tóir ar an ngrá*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2006**.
- Tazi, Karen, *Bliain sa Fhrainc*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2006**.
- Petty, Kate, *Am Spraoi*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2006**.
- Petty, Kate, *Gruaig*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2006**.
- Niazi, Munir, *Gaotha ar Fán*, Baile Átha Cliath: Coiscéim **2006**.
- Domin, Hilde, *Bittersüßer Mandelbaum / Bitter-Sweet Almond Tree / Crann almóinní milis agus searbh. Ausgewählte Gedichte / Selected Poems / Rogha Dánta*, Baile Átha Cliath (Coiscéim) **2006**. [le Hans-Christian Oeser].
- Henning, Heather, *Asal Uasal*, Baile Átha Cliath: An Gúm **2006**.
- Kunert, Günter, *Der alte Mann spricht mit seiner Seele / The Old Man Speaks with His Soul / Agallamh an tSeanóra lena Anam. Gedichte / Poems / Dánta*. [le Hans-Christian Oeser] Baile Átha Cliath: Coiscéim **2007**.
- Krüger, Michael, *Das elfte Gebot / The Eleventh Commandment / An tAonú Aithne Déag. Ausgewählte Gedichte / Selected Poems / Rogha Dánta*. [le Hans-Christian Oeser] Baile Átha Cliath: Coiscéim **2008**.
- Freedman, Claire, *Seachain do Bhrístín*. Baile Átha Cliath: An Gúm **2008**.
- Curtis, Carolyn, *Thugas an Ghealach ag Siúl*. Baile Átha Cliath: An Gúm **2008**
- Iqbal, M M, *Iqbal: dréachtaí próis is filíochta*. Baile Átha Cliath: Coiscéim **2009**
- Grass, Günter, *Letzte Tänze / Last Dances / Damhsaí Deireanacha. Gedichte/ Poems/ Dánta*. [le Hans-Christian Oeser]. Baile Átha Cliath: Coiscéim **2009**
- Ehin, Kristiina, *An Dorchadas á Dhó/ Burning the Darkness*. Baile Átha Cliath: Coiscéim **2009**
- Schmitter, Elke, *die steine fragen mich nach dir / the stones are asking about you / tá na clocha ag cur do thuairisce. Gedichte / Poems/ Dánta*. [le Hans-Christian Oeser] Baile Átha Cliath: Coiscéim **2008**
- Madzirov, Nikola, *Rúnimircire an Anama*. Baile Átha Cliath: Coiscéim **2010**
- Fritz, Walter Helmut, *Herzschlag. Die Liebesgedichte/ Heartbeat. The Love Poems/Buille Croí. Na Dánta Grá*. [le Hans-Christian Oeser] Baile Átha Cliath: Coiscéim **2010**.
- Politycki, Matthias, *Sphärenmusik/Music of the Spheres/Ceol na Sféar*. [le Hans-Christian Oeser] Baile Átha Cliath: Coiscéim **2011**.
- Whisper of Pines: Cogar na nGiúiseanna*, Original Writing **2012**. Haiku de chuid Janak Sapkota
- Fuíoll Feá* (Dánta le Liam Ó Muirthile) Cois Life **2012**
- Artúvertin, Agnar, *Ifreann*. Baile Átha Cliath: Coiscéim **2012**
- Walser, Martin, *Bláthanna á nDó/ Brennende Blumen/ Burning Flowers* [le Hans-Christian Oeser] Baile Átha Cliath: Coiscéim **2013**
- The Moon over Tagoto*. Eagrán ilteangach de haiku de chuid Buson) Beehive Publishers **2015**
- Küchenmeister, Nadja, *Faoin Aiteal / Unter dem Wacholder / Under the Juniper Tree* [le Hans-Christian Oeser] Baile Átha Cliath: Coiscéim **2015**
- Gíta Ashtāvakra (Evertime **2020**)
- Bíonn Rosenstock ag aistriú go rialta le haghaidh **Dalen Éireann, Coimicí Gael**

agus Macalla:

<http://www.dalennyfrau.com/Dalen-Eireann.html>

<https://www.rte.ie/culture/books/2016/1024/826518-isteach-coimici-gael-irish-language-comics/>

<http://www.macallateo.com/>

Roinnt Leabhar Béarla

The Wasp in the Mug: Unforgettable Irish Proverbs. Mercier Press **1993**

- *Lacertidae.* (Novella) **1994**
- *Haiku Enlightenment.* Cambridge Scholars Publishing **2005**
- *Haiku, the Gentle Art of Disappearing* Cambridge Scholars Publishing **2005**
- *The Pleasantries of Krishnamurphy* Non-Duality Press **2011**
- *My Head is Missing* 2012 (Úrscéal bleachtairachta). Everytpe **2013**
- *The Partisan and other stories.* Everytpe **2014**

Meáin Eile

DVD: *The Light Within* (haiku ag freagairt do ghrianghraif de chuid Ron Rosenstock)

- Físeáin: [Irish Poetry Reading Archive](#), [UCD Digital Library](#), [University College Dublin](#)
- **Naisc:**
- [Aosdána](#)
- [Poems of Gabriel Rosenstock in German translation \(Poetenladen\).](#)
- [The LiederNet Archive:](#) Breis is céad amhrán aistrithe go Gaeilge.
- [Short haiku documentary](#)
- [Review of *Where Light Begins: Haiku*](#) Rimas Uzgiris in *Frogpond*, iris Haiku Society of America
- [Review of *Margadh na Míol in Valparaíso: the Flea Market in Valparaíso: new and selected poems*](#) in *Books Ireland Magazine*
- [Review of *Emptiness: photographs with haiku in English, Irish & Japanese*](#) Philip Gross in *Long Exposure Magazine*
- [Customer review of *Chogyam Trungpa: One Hundred Haiku \(Japanese Edition\)*](#)
- [Gabriel Rosenstock reads his spirited Irish translations of 10 modern children's classics from Walker Éireann, the Irish imprint of Walker Books.](#)
- [Gabriel Rosenstock recites *Uaireanta is Fear Bréige Mé \(Sometimes I'm a Scarecrow\)*. With fellow-INNTI poet, Michael Davitt, 1988 \(in Irish\).](#)
- [Poetry: tanka and haiku, collections of the poet's ekphrastic tanka and haiku](#)
- <https://www.rosenstockandrosenstock.com/>

Blag: <http://roghaghabriel.blogspot.com/>

Amazon: https://www.amazon.co.uk/s/ref=nb_sb_noss_1?url=search-alias%3Daps&field-keywords=gabriel+rosenstock

Gradaim: I measc na ngradam a bronnadh ar Rosenstock tá bonn ó Rialtas na Pacastáine, an Tamgha-e-Khidmat agus Duais Rogha na Moltóirí, Leabhair Pháistí Éireann. Bhronn an Chomhairle Ealaíon sparánacht air sa bhliain 2018.

AG TEACHT GO LUATH

A ndúradh faoin gcnuasach

Haiku & tanka pictiúrtha *Weeping Flags*

atá le foilsíú go luath ag The Onslaught Press:

Gabriel Rosenstock's title for this collection describes what one finds here. Rosenstock's fine haiku and tanka in their tenderness and depth of feeling in relation to the seasons and his beloved meet the impressionist rendering of Hassan's natural and cityscapes and portraits of beautiful women. A uniquely haunting meeting of love, beauty, cultural icons, such as flags, ordinary human activities, all bringing out the illuminations at the heart of Hassan's Impressionism and also, with Rosenstock, haiku's essential insight into natural and human activity and tanka's poetry of love. This collection would be perfect for a tea table or display book presence.

Bruce Ross, chief editor,

*A Vast Sky, An Anthology of
World Haiku*

Contemporary

Sa chnuasach álainn seo, nochtann Rosenstock ar chúlbhóithre cama casta na healaíne, bealaí úra chuig ciúnas fírinne doráite . . . samhail agam den té a bhíonn de shíor ar tí a chos a leagan ar thairseach neimhe.

Garry Bannister, Údar

A Path Home: Zen koans in English and Irish

Childe Hassam was a prolific and successful American Impressionist of the late 19th and early 20th century, known internationally for his iconic American flag paintings, and for one in particular, 'The Avenue in the Rain', which Barack Obama chose to hang in the oval office throughout his presidency. I think it was this painting Gabriel Rosenstock had in mind when he titled this collection of his ekphrastic poems 'Weeping Flags', a title that surely reflects ironically on the current American political scene. In large part, the Hassam flag paintings celebrate New York City at an important time in its history, late in the Gilded Age and early in its rise to international importance, whereas Rosenstock's poems are self-consciously, sometimes ironically nostalgic for America's past vibrancy and glory as a metropolitan hub and the cynosure of yearning emigrants' eyes.

I saw Manhattan in a dream
dreaming of itself

then I heard your voice
wake up, wake up . . .
a kiss

This collection of ekphrastic poems makes a significant addition to several other volumes in which Rosenstock writes poems which give new life to old works of art.

Garry Eaton, The Haiku Foundation

Once again Irish poet Gabriel Rosenstock gives us all the benefit of his wide-ranging gaze with these gleanings --- the small triumphs of human experience in a hurting but clearly not broken world. Wisdom remains rare as a world commodity but is the material flag staff of this book.

Michael McClintock, *Founding President of the United Haiku and Tanka Society*

Déarfá go bhfuil sé lánoiriúnach go spreagfadh an ealaín impriseanaíoch an haiku agus an tanka, óir ní ráiteas lom soiléir atá in aon cheann díobh. Oibríonn siad ar an nod don eolach, nó ar a laghad ar an leid atá i bhfolach sa tsamhlaíocht i ngan fhios di. Ní grianghraif iad pictiúir Childe Hassam, agus is lú ná sin gur ráitis dhúnta iad dánta Ghabriel Rosenstock. Bíonn ort féachaint led' chluasa agus éisteacht led' shúile sa leabhar álainn seo, mar is comhlánú ar a chéile iad an radharc agus na focail. Arís eile, tá mionmhíorúilt tugtha ag Rosenstock dúinn dár bpriocadh chun múscailte lena chuid filíochta a thugann folcadh cithghlan úr dár dtabhairt faoi deara, ach ligean di.

Alan Titley

=====